

資料番号 5 The Law (法規制)

事項	英語原文	左欄の日本語仮訳
原典の名称	The Law	法規制
原典の所在	https://www.hse.gov.uk/biosafety/law.htm	
著作権について	<p>次により、出典を明記すれば、転載等は自由に認容されています。</p> <p>Copyright</p> <p>Copyright relating to online resources : The information on this website is owned by the Crown and subject to Crown copyright protection unless otherwise indicated. You may re-use the Crown material featured on this website free of charge in any format or medium, under the terms of the Open.</p>	—

Hse, The Law	HSE、法令
<p>The main piece of legislation that applies to infections at work is The Control of Substances Hazardous to Health Regulations 2002 (COSHH)</p> <p>Micro-organisms are covered in COSHH by the term biological agents. These are defined as any micro-organism, cell culture, prion or human endoparasite</p>	<p>職場における感染に適用される主要な法令は、2002 年健康有害物質管理規則 (COSHH) です。</p> <p>微生物は、COSHH では生物学的因子として扱われています。微生物とは、遺伝子組み換えの有無にかかわらず、感染、アレルギー、毒性又はその他の形で人</p>

<p>whether or not genetically modified which may cause infection, allergy, toxicity or otherwise create a hazard to human health. The general requirements of COSHH, ie risk assessment and prevention or control of exposure will apply to most workplaces. But there are also additional requirements for work with micro-organisms, in laboratories, animal rooms, and industrial processes, contained in Schedule 3 of the main regulations.</p> <p>COSHH also makes reference to the Approved List of biological agents(PDF). The list classifies biological agents into one of four hazard groups (with HG4 being the most hazardous, eg Ebola virus) according to the risk of infection to a healthy worker. This provides the basis for laboratory work with the organisms by indicating what kind of containment and control measures should be in place in the laboratory. The list may also help other non-laboratory occupations in assessing risks by indicating the severity of disease associated with a particular biological agent.</p> <p>The Approved List is not exhaustive, and if a biological agent is not included it should NOT automatically be classified as hazard group 1. The appropriate classification of the agent must be determined by a local risk assessment using relevant factors as described in regulation 6 of COSHH.</p>	<p>の健康に危害を及ぼす可能性のある、あらゆる微生物、細胞培養物、プリオン又はヒト内部寄生虫を指します。COSHH の一般的な要件、すなわちリスク評価及びばく露の防止又は管理は、ほとんどの職場に適用されます。しかし、実験室、動物室及び産業プロセスにおける微生物の取扱いには、主要規則の附則 3 に記載されている追加要件もあります。</p> <p>COSHH は、承認済み生物剤リスト（PDF）も参照しています。このリストでは、健康な労働者への感染リスクに応じて、生物剤を 4 つの危険グループ（HG4 が最も危険、例：エボラウイルス）に分類しています。このリストは、実験室でどのような封じ込めおよび管理措置を講じるべきかを示すことで、生物剤を用いた実験室作業の基礎となります。また、このリストは、特定の生物剤に関連する疾患の重症度を示すことで、実験室以外の職業におけるリスク評価にも役立ちます。</p> <p>承認リストは網羅的なものではなく、生物学的因子が含まれていない場合、自動的に危険グループ 1 に分類されるわけではありません。生物学的因子の適切な分類は、COSHH の規則 6 に記載されている関連要因を使用した現地のリスク評価によって決定する必要があります。</p>
---	--

<p>There is also other health and safety legislation covering specific micro-organisms:</p> <ul style="list-style-type: none"> • The Genetically Modified Organisms (Contained Use) Regulations 2000 - these are concerned with the protection of peoples health and the environment from risks associated with the contained use of genetically modified organisms. • The Notification of Cooling Towers and Evaporative Condensers Regulations 1992 - these are concerned with the control of legionella bacteria and require notification to local authorities of installations of wet cooling towers and evaporative condensers (usually part of air-conditioning systems). • The Carriage of Dangerous Goods and Use of Transportable Pressure Equipment Regulations 2004 - these are concerned with the protection of everyone involved (directly or indirectly) in transporting dangerous goods including infectious micro-organisms. <p>Policy Statements in response to EU Regulation 2020/1043</p> <ul style="list-style-type: none"> • EU Policy statement - England & Wales (PDF) 	<p>特定の微生物を対象としたその他の健康及び安全に関する法律もあります。</p> <ul style="list-style-type: none"> ● 遺伝子組み換え生物（封じ込め下使用）規則 2000 - 遺伝子組み換え生物の封じ込め下使用に伴うリスクから人々の健康と環境を保護することを目的としています。 ● 冷却塔及び蒸発凝縮器の届出規則 1992 - レジオネラ菌の制御に関するもので、湿式冷却塔及び蒸発凝縮器（通常は空調システムの一部）の設置について地方自治体への届出を義務付けています。 ● 危険物の輸送及び輸送可能な圧力機器の使用に関する規則 2004 - 感染性微生物を含む危険物の輸送に（直接的又は間接的に）関わるすべての人の保護を目的としています。 <p>EU 規則 2020/1043 への対応に関する政策声明</p> <ul style="list-style-type: none"> ・ EU 政策声明 - イングランド及びウェールズ (PDF)
--	---

<ul style="list-style-type: none"> • EU Policy statement - Scotland (PDF) <p>Other Government Departments/Bodies also deal with risks from micro-organisms. They include:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Department of Health - infectious diseases/public health/immunisation/hospital acquired infection/ACDP • Food Standards Agency - food hygiene/food poisoning (food law largely enforced by environmental health officers) • Department for the Environment, Food and Rural Affairs - zoonoses, animal diseases. 	<ul style="list-style-type: none"> • EU 政策声明 - スコットランド (PDF) <p>その他の政府機関も微生物によるリスクに対処しています。具体的には、以下のとおりです。</p> <ul style="list-style-type: none"> • 保健省 - 感染症／公衆衛生／予防接種／院内感染／ACDP • 食品基準庁 - 食品衛生／食中毒（食品法は主に環境衛生担当官によって執行されています。） • 環境・食料・農村地域省 - 人獣共通感染症、動物疾病
--	---